

**ZAPYTANIE O SZACUNKOWĄ WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA NA ŚWIADCZENIE USŁUGI  
PRZYGOTOWANIA NAPISÓW ORAZ TRANSKRYPCJI Z NAGRAŃ ZE SPOTKAŃ  
ORGANIZOWANYCH PRZEZ NARODOWE CENTRUM BADAŃ I ROZWOJU**

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju (NCBR), z siedzibą w Warszawie (00-695), przy ul. Nowogrodzkiej 47a (NIP: 701-007-37-77, REGON: 141032404) planuje wszczęcie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, którego przedmiotem będzie przygotowanie napisów oraz transkrypcji z nagrań ze spotkań organizowanych przez NCBR.

W związku z powyższym, **w celu oszacowania wartości zamówienia**, Zamawiający zwraca się z prośbą o udzielenie informacji na temat szacunkowego kosztu realizacji usługi.

**1. Tytuł zamówienia**

Usługa przygotowania napisów, transkrypcji oraz opisów z nagrań ze spotkań organizowanych przez NCBR.

**2. Miejsce i sposób składania informacji o koszcie usługi**

Informację o cenie należy przesłać drogą elektroniczną na adres [sebastian.szczesniak@ncbr.gov.pl](mailto:sebastian.szczesniak@ncbr.gov.pl)

**3. Osoba do kontaktu w sprawie zapytania**

Sebastian Szczęśniak, Dział komunikacji i promocji, 22 39 07 263

**4. Termin składania informacji o cenie**

do dnia 5.03.2018 r. do godziny 23-59-59

**5. Cel zamówienia**

Celem realizacji zamówienia jest: umożliwienie większemu gronu odbiorców skorzystania z nagrań z organizowanych spotkań przez NCBR.

**6. Skrócony opis zamówienia**

Do zadań Wykonawcy należeć będzie zapewnienie osoby lub osób oraz niezbędnego sprzętu do przygotowania napisów, transkrypcji oraz opisów z nagrań.

**7. Przedmiot zamówienia**

- Zamawiający planuje zlecić (nie więcej niż 30 zleceń) wykonanie kompleksowej usługi polegającej na przygotowaniu napisów oraz transkrypcji z każdego nagranych spotkania.
- Obowiązki Wykonawcy w ramach usługi:

- przygotowanie napisów<sup>1</sup> dla 30 nagrań (poniżej przykładowe nagranie\*):
  - czcionka wykonanych napisów musi być czytelna (bezseryfowy font, zawsze ten sam),
  - musi być zachowany odpowiedni kontrast napisów do tła (czarne tło, jasny font),
  - napisy nie mogą zasłaniać innych elementów obrazu,
  - wyświetlanie tekstu powinno trwać min. 3 sek. i powinno być zsynchronizowane z obrazem,
  - napisy muszą być wyświetlane w formacie dwuwiersza, przy czym jeden wiersz nie powinien mieć więcej niż 40 znaków,
  - napisy powinny składać się ze zdań pojedynczych, jedna myśl w jednym zdaniu, nie należy rozbijać związków międzywyrazowych,
  - w nawiasach kwadratowych musi znaleźć się tekst opisujący dźwięki tła, w filmach wielojęzycznych zaznaczony język wypowiedzi.
- przygotowanie transkrypcji dla 30 nagrań (poniżej przykładowe nagranie\*):
  - transkrypcja powinna być zapisana w pliku tekstowym,
  - powinna zawierać informacje, kto w danym momencie się wypowiada,
  - istotne informacje powinny być w nawiasie, np.: „Tonacja dźwięku ma znaczenie [krzyknął]”.
- przygotowanie opisu: opis przedstawiający w kilku zdaniach to, czego dotyczy nagrany materiał (ok. 500 znaków).

**\*Przykładowe nagranie ze spotkania (nagranie zazwyczaj składa się z dwóch części, które w sumie nie przekroczą 5 godzin):**

<https://www.youtube.com/watch?v=iY3J18qdPZg&feature=youtu.be>

<https://www.youtube.com/watch?v=8Gv6UgeXt9c&feature=youtu.be>

## 8. Kod CPV

**79550000-4** - Usługi w zakresie komputerowego maszynopisania, przetwarzania tekstu i powiązanych z nimi komputerowych usług wydawniczych

## 9. Harmonogram realizacji zamówienia

Usługa będzie realizowana w terminie 12 miesięcy od dnia podpisania umowy. Zamawiający dopuszcza przedłużenie umowy o kolejne 12 miesięcy, jeżeli Zamawiający nie zleci realizacji całego zakresu przedmiotu zamówienia (30 zleceń).

## 10. Miejsce realizacji zamówienia

województwo mazowieckie - Warszawa

---

<sup>1</sup> Jeśli z przyczyn technicznych nie będzie możliwości zachowania tekstu w czasie minimum 3 sekund, Zamawiający dopuszcza krótszy czas wyświetlania tekstu pod warunkiem, że będzie zachowana synchronizacja tekstu z tym co się dzieje na nagraniu.

## 11. Wykonawca powinien złożyć:

Uzupełniony formularz informacji o cenie (załącznik).

## 12. Dodatkowe informacje

- Wycena ma być wyrażona w złotych polskich z uwzględnieniem należnego podatku VAT. Cenę oferty należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (zł/gr)
- Wycena oferty powinna obejmować pełny zakres prac określonych w zapytaniu oraz uwzględniać wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia.
- Wykonawca nie będzie mógł żądać podwyższenia wynagrodzenia, chociażby w czasie zawarcia umowy nie można było przewidzieć rozmiaru lub kosztów tych świadczeń.
- Za ustalenie świadczeń obejmujących przedmiot zamówienia oraz sposób przeprowadzenia na tej podstawie kalkulacji ofertowego wynagrodzenia odpowiada wyłącznie Wykonawca.
- W wyniku nieuwzględnienia okoliczności, które mogą wpłynąć na wycenę zamówienia Wykonawca ponosić będzie skutki błędów w ofercie. Od Wykonawcy wymagane jest szczegółowe zapoznanie się z przedmiotem zapytania, a także sprawdzenie warunków wykonania zamówienia oraz skalkulowania ceny oferty z należytą starannością.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od zamówienia bez podania przyczyny oraz możliwość negocjacji przedstawionych warunków współpracy.
- Powyższe zapytanie nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego. Złożenie zapytania o wycenę, jak też otrzymanie w jego wyniku informacji o cenie nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia przez Narodowe Centrum Badań i Rozwoju (nie rodzi skutków w postaci zawarcia umowy).
- Wykonawca przeniesie na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do utworów powstałych w wyniku realizacji Umowy, bez żadnych ograniczeń czasowych i terytorialnych, na wszelkich znanych w chwili zawarcia Umowy polach eksploatacji, w tym określonych w art. 50 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2016 r. poz. 666, ze zm.), a w szczególności w zakresie:
  - 1) utrwalania, kopiowania, modyfikowania, wprowadzania do pamięci komputerów i serwerów komputerowych,
  - 2) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową
  - 3) wystawiania na publiczną prezentację (na ekranie), w tym podczas seminariów i konferencji, a także publicznego udostępniania w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym,
  - 4) wykorzystywania w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audio-wizualnych i komputerowych,
  - 5) prawa do korzystania z utworów w całości lub z części oraz ich łączenia z innymi utworami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, uaktualnienie, tłumaczenie na inne języki,
  - 6) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy,

Zamówienie publiczne jest współfinansowane ze środków budżetu państwa, Unią Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Europejskiego Funduszu Społecznego

Projekt współfinansowany ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowania

- 7) w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt 6 – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
- umowa zostanie zawarta na wzorze zamawiającego, który będzie uwzględniał kary umowne za nieterminowe i nienależyte wykonanie umowy.